



CAROL LYNN ASSIS

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

IDIOMA INGLÊS

Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)

TRADUÇÃO N° 30/2023

Este documento é assinado, Tradutora Pública e Intérprete Comercial Juramentada, matriculada sob o nº 201 na Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro, República Federativa do Brasil, CPF nº 044.626.452-00, declaro que me foi apresentado o documento abaixo indicado, no qual foi solicitada a tradução da sinopse exarada no idioma inglês na Tese de Doutorado apresentada pelo seu autor em 2016, transcrevendo a capa e aprovação da Banca Examinadora da referida tese para contextualizar, o que cumpre em razão de meu ofício.

[Capa da Tese]

FACULDADE E SEMINÁRIO DA FÉ REFORMADA
COHEN UNIVERSITY & THEOLOGICAL SEMINARY

A CONTROVÉRSIA JUDAICO CRISTÃ E A LIBERDADE GENTÍLICA EM CRISTO NA CARTA AOS GÁLATAS

LUCIANO COZENDEY DOS SANTOS

ARUJÁ - SP - 2016

SINOPSE

Este trabalho pretende abordar a controvérsia entre os judaizantes com os cristãos gentílicos, por meio da pesquisa da Epístola do Apóstolo Paulo aos Gálatas. Abordaremos o tema da liberdade cristã e mostraremos que em Cristo fomos libertos de toda prática de rituais que visavam nos justificar diante de Deus. Apresentamos uma investigação que possamos compreender no contexto bíblico da igreja,

CAROL LYNN ASSIS

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

IDIOMA INGLES

Membro da Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)

TRADUÇÃO Nº 30/2023

visando a compreensão do desenvolvimento do conhecimento sobre os gentílicos e judaizantes no contexto bíblico, examinando as perversões judaicas que ainda causam dissensão na Igreja, e o contraste entre a lei e graça. Buscamos também uma correlação do berço dos cristãos e dos milhares que chegam à prática cristã a partir de certa idade. Avaliamos também a preparação das comunidades cristãs para receber, ensinar e cuidar da vida dessas diferentes pessoas, ou seja, costumes, práticas e às vezes até um caráter forjado em tantas coisas que estão distantes da vida cristã. Os resultados mostram que a Igreja realmente não está totalmente preparada para lidar com pessoas que não estão contextualizadas com os valores da igreja hoje. Portanto, novos métodos devem ser analisados e apresentados para que esses "cristãos" possam receber em suas vidas tanto as bênçãos quanto os encargos inerentes ao ambiente eclesiástico em que estão inseridos e assim possam ser preparados de forma eficaz para que possam responder às demandas cristãs. Uma das características da cultura judaica e, ao mesmo tempo, uma das razões importantes pelas quais o cristianismo não pode se manter ligado a ela foi o exclusivismo. Com o advento de Cristo, que é a manifestação do amor ao mundo e com o advento do Pentecostes, o cristianismo caracterizou-se em sua base histórica, teológica e cultural como inclusivista. Portanto, qual seria o



CAROL LYNN ASSIS
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
IDIOMA INGLES
Membro da Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)
TRADUÇÃO Nº 30/2023

parâmetro para que o cristianismo continuasse a ser alvo extremo do judaísmo e que ao longo da história cristã causou muitos, muitos problemas, como o desentendimento sobre a circuncisão, gerando o primeiro concílio da Igreja. Buscamos trazer um entendimento bíblico tão concreto sobre essa importante questão, para de alguma forma chamar a atenção para aqueles detalhes que não podem deixar de ser analisados.

[página de assinaturas da Banca Examinadora]

**A CONTROVÉRSIA JUDAICO CRISTÃ E A LIBERDADE
GENTÍLICA EM CRISTO NA CARTA AOS GÁLATAS**

Banca Examinadora

[firmado Dr. Sarah Kim] PhD.

[firmado Dr Paul S. K. Kang] PhD.

[firmado Han Woo Lee] PhD.

27 de maio de 2016

[Consta carimbo de] APROVADO - ARQUIVO

[Consta chancela dourada em relevo no canto interior direito]

**É O QUE CONSTAVA do referido documento ao qual me reporto e,
por ser verdade, DOU FÉ. -----
POR TRADUÇÃO CONFORME -----**

Niterói, RJ, 6 de fevereiro de 2023

Emolumentos: R\$150,00 - 1 dia útil.


Carol Lynn Assis
Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
e-mail carollynn.assis@gmail.com celular (5521) 98131-9303

FACULDADE E SEMINÁRIO DA FE REFORMADA
COHEN UNIVERSITY AND THEOLOGICAL SEMINARY

-A CONTROVERSA JUDAICO CRISTÃ E A LIBERDADE GÉNTILICA EM
CRISTO NA CARTA AOS GALATAS

LUCIANO COZENDEY DOS SANTOS

ARUJÁ - SP

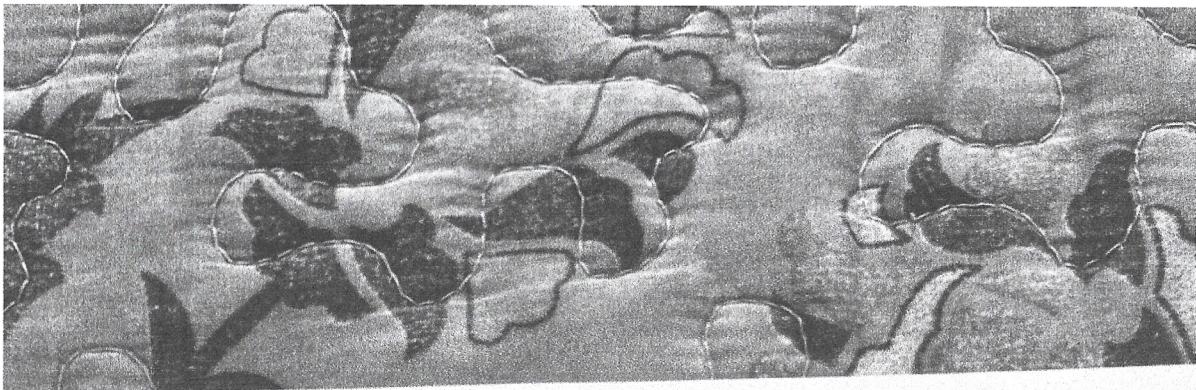
2016



ABSTRACT

This work intends to address the controversy between the Judaizers with the Gentile Christians, through the Apostle Paul's Epistle to the Galatians researching. We will address the theme of Christian liberty and showing that in Christ we were delivered from all practice of rituals that were meant to justify us before God. We introduce an investigation that we can understand in the church biblical context, targeting the understanding of the development of knowledge concerning the Gentiles and Judaizers in the biblical context, examining the Jewish perversions which still cause dissension in the Church, and also the contrast between law and grace. Seeking a correlation with the cradle of Christians and the thousands who come to Christian practice after a certain age. Looking for also to evaluate the preparation of the Christian communities to receive, teach and take care of these different people lives, ie, customs, practices and sometimes even a character forged in so many things that are far from Christian life. The results show that the Church truly is not fully prepared to deal with people who are not contextualized with the values of the church today. Therefore, new methods should be analyzed and presented to those "Christians" can receive on their lives both blessings as the charges inherent to the ecclesiastical environment in which they are being inserted and can thus be prepared effectively so they can respond the Christian demands. One of the hallmarks of Jewish culture, and at the same time one of the important reasons why Christianity can not hold on to it was exclusivism. With the advent of Christ, which is the manifestation of the love of the world and with the advent of Pentecost Christianity was characterized at its base, historical, theological and culture, as inclusivist. So what would be the parameter to Christianity continued





extreme Judaism target and during Christian history caused many, many problems, such as disagreement about circumcision, creating the first council of the Church. Seeking to bring a biblical understanding, so concrete about this important issue, somehow attract attention to those details that can not fail to be analyzed.



LUCIANO COZENDEY DOS SANTOS

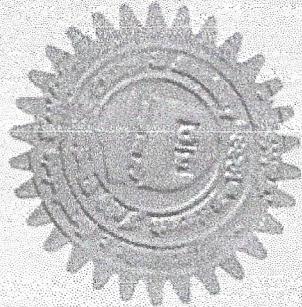
A CONTROVERSSIA JUDAICO CRISTÃ E A LIBERDADE GENTILICA EM
CRISTO NA CARTA AOS GALATAS.

BANCA EXAMINADORA:

Tom Pen, Ph.D.

O. Paul Sykes Ph.D APPR
Dan. Wood Ph.D. Th.M.

27 de MAIO de 2016



Caro Lynn
Tradução a partir de original
Cópia somente para fins de
estudo

